

FRIDAY EVENING MELODIES



CMK

LIBRARY OF PRINCETON
FEB 24 2010
THEOLOGICAL SEMINARY

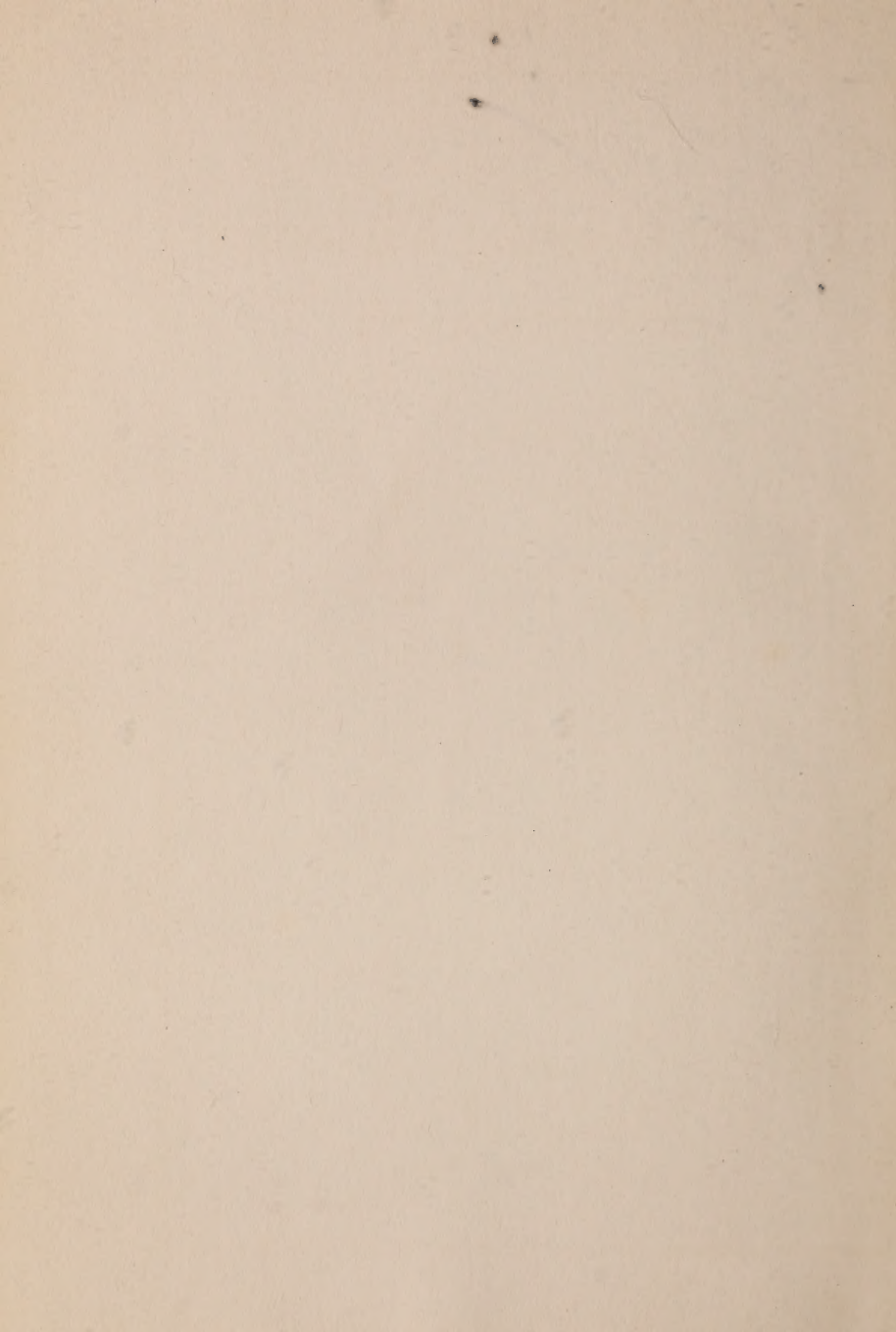
Solomon S. Bernard
Feb. 26 - 1942

M2186.G56 F7 1918
Goldfarb, Israel, 1879-1967.
Friday evening melodies =
Shire
yi4sra'el li-lel Shabat /

With sincere
good wishes

from
Rabbi Isaac

Isaac



Friday Evening Melodies

שירי ישראל לליל שבת

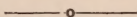
composed by

RABBI ISRAEL GOLDFARB

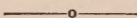
and

SAMUEL ELIEZER GOLDFARB

Head of the Department of Music, Bureau of Education



Arranged in Two Parts for Children's Voices
with piano accompaniment



Published by the
BUREAU OF JEWISH EDUCATION
114 FIFTH AVENUE NEW YORK
1918

Copyright, 1918
Rabbi I. and S. E. Goldfarb
New York

P R E F A C E

The aim of the Friday Evening Melodies is to present to the Jewish public a volume of sacred songs intended for use in the Synagogue, school, and home, and especially adopted to the needs of children's choirs.

Most of the "melodies" contained in this collection are the original contributions of the composers to the field of Synagogue music. Although appearing now for the first time in printed form, these compositions have for a number of years been sung with marked success by the choirs and schools of the Bureau of Jewish Education of New York, and are by now familiar to thousands of Jewish boys and girls in the City of New York.

In preparing these songs, the composers took particular care to make them simple in form, traditional in character, Jewish in spirit, easy to learn, and within the range of children's voices. A simple piano accompaniment has been added to facilitate rehearsals and to make the songs available for use at school assemblies and for home practice. The Hebrew text, printed in large clear type has been inserted in order to enhance the usefulness of the book as a Hymnal at Junior services. A transliteration of the Hebrew text has also been provided.

Throughout this collection the composers have adhered to a definite plan—that of presenting Jewish traditional "Prayer motive," in a modern musical setting. It is well known to all students of Jewish liturgical music, that the music of the Synagogue as we have it today, may be said to consist of two distinct kinds. (1) On the one hand we have the music of the Eastern-European Jew distinguished by its warmth and impetuosity, and characterized by its soul-stirring, tragic and melancholy elements. This music which may still be heard in most Orthodox Synagogues in America is of oriental origin and bears all the earmarks of the "Goluth." (2) On the other hand we have the

music of the Western-European Jew known by its calm, deliberate, orderly and dignified style, and recognized by its well-calculated, mathematical and classical structure. This music may be heard in the more progressive Synagogues and reformed Temples and bears the insignia of Israel Emancipated. Too often have the makers of our liturgic music gone to one extreme or the other. The ones disregarding every rudiment of rhythm, melodic scheme and harmonic structure in their eagerness to express freely and unreservedly the anguish of Jewish suffering; the others sacrificing much of the Jewish spirit for the sake of external beauty and harmonic form.

It is the blending of these two tendencies in Jewish liturgic music that the composers of the Friday Evening Melodies have endeavored to effect—the presentation of Jewish traditional “Prayer motive” draped in a modern musical garb.

In presenting this collection of Friday Evening Melodies to the public, the composers feel that they have rendered a service to the community and that they have supplied a long-felt need in its religious life. It is their sincere hope that this humble contribution may help, though it be in the smallest measure, to restore to the Synagogue, school and home the inspiring and edifying influence of music which has universally been recognized as one of the greatest aids in stimulating public and private devotion and in strengthening those religious, social and home ties that promote unity and brotherhood among men.

In conclusion the composers wish to acknowledge their indebtedness to Daniel Gregory Mason Associate Professor of Music at Columbia University, and to William J. Kraft, Associate in Music at Teachers' College Columbia University, for their kind and helpful suggestions.

THE COMPOSERS.

ELUL 5678.

August 1918.

TABLE OF CONTENTS

Mah Tovu	7	מה טוב
L'cho Dodi	14	לכה דודי
Tov L'hodos	24	טוב להודות
Bor'chu	33	ברכו
Ahavas Olom	36	אהבת עולם
Sh'ma Yisroel	41	שמע ישראל
Mi Chomochoh	43	מי כמכה
Hash'kivenu	45	השכיבנו
V'shom'ru	53	ושמרו
Kaddish	58	קדיש
Vay'chullu	63	ויכלו
Mogen Ovos	66	מגן אבות
Kiddush	71	קדוש
Adon Olom	76	אדון עולם
Yigdal	80	יגדל
Sholom Alechem	83	שלום עליכם
M'nucho V'simecho	87	מנוחה ושמחה
Yoh Ribon Olam	91	יה רבון עולם
Tsur Mishello	95	צור משלנו
Shir Ham'ma'alos	99	שיר המעלות
Birkas Hamoson	102	ברכת המזון

Mah Tovu — מה-טובו

*Andante maestoso.**mf*

Mah to - vu..... o - ho - le - cho ya - akov mish - k' -

mf

no - se - cho yis' - ro - el Va - a - ni..... b' -

rov chas - de - cho o - vo ve - se - cho esh - ta - cha -

שירי ישראל לליל שבת

esh-ta - cha - veh esh-ta - cha - veh

veh..... esh-ta - cha - veh..... el he -

el he - chal

chal..... kod - she - cho el he - chal..... kod-she-

kod - she - cho *mf* *rit.* SOLO DUET.

cho..... b'yir - o - - se - cho. A - do -

Andante.

p

noy..... o-hav - ti..... m'-on..... be -

p Andante.

p

se - - cho um' - kom..... mish - kan..... mish -

f cresc.

kan k'-vo - de - cho Va - a - ni esh - ta - cha -

f cresc.

Va - a - ni

veh ev' - r' -

esh-ta-cha-veh esh-ta-cha-veh v' - ech' - ro - oh

cho ev' - r' - cho

ev' - r' - cho ev' - r' - cho lif' - ne a - do - noy o - - -

CHOIR.

mf moderato.

si Va - a - - - ni..... s' - fil - lo - si l' -

mf moderato.

cho a - do - noy es ro - tson e - lo - him..... b' -

rov chas-de-cho b' - rov chas - de - - cho

A - ne -

ni..... a - ne - ni.....

a - ne - ni a - ne - ni be - e -

mes..... yish - e - - - cho

be - e -

mf

mes..... be - e - mes.....

be - e - mes be - e - mes be - e -

p

mes yish - e - - cho yish - e - cho.

rit.

מֵה־טֹבוֹ

מֵה־טֹבוֹ אֱהֲלִיךָ יַעֲקֹב מִשְׁפְּנֵיךָ יִשְׂרָאֵל: וְאֲנִי
 בְּרַב חֶסֶדְךָ אָבוֹא בֵיתְךָ אֲשַׁתְּחֹה אֶל הַיְכָל קֹדֶשְׁךָ
 בְּיִרְאֵתְךָ: יי אֶהְבְּתִי מֵעוֹן בֵּיתְךָ וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ:
 וְאֲנִי אֲשַׁתְּחֹה וְאֶבְרְעָה אֶבְרַכָּה לְפָנָי יי עֲשֵׂי: וְאֲנִי
 תַפְלְתִּי לְךָ יי עַת רְצוֹן אֱלֹהִים בְּרַב חֶסֶדְךָ עֲנֵנִי בְּאַמֶּת
 יִשְׁעֶךָ:

שירי ישראל לליל שבת
 לְכוּ דוּדֵי—L'cho Dodi

SOLO, CANTOR.

mf Andante.

L'cho do - di... lik' - ras... kal - loh... p' - ne sha -

f CHOIR.
Moderato.

bos... n' - kab' - loh..... L'cho do - di... lik' -

ras.. kal - loh.. p' - ne sha - bos... n' - kab' - loh;

Shomor V'zochor

mf Moderato.

Sho - mor.. v'-zo - chor.... b'di - bur.... e - chod hish'-

mf Moderato.

mi - - o - nu.... el ha - m'yu - - chod a - do -

noy.... e - chod.. u - sh' - mo.... e - chod.. l' -

shem ul' - sif' - e - - res v'lis - hil - loh

rit.

L'cho do - di lik' - ras kal - loh p' -

a tempo.

a tempo.

ne sha - bos n' - kab' - - loh;

rit.

rit.

Mikdash Melech

Andante Religioso.

pp

Mik - dash me - lech ir..... m' - lu - cho

pp Andante Religioso.

ku - mi ts' - i mi - toch ha - ha - fe - cho

SOLO DUET.

mf dolce.

Mik - - - dash me - - - lech

mf dolce.

ir..... m' - lu - - - choh m'lu - - choh

ku - mi ts' - i..... ku - mi ts' - i.....

mi - - - - - toch.. ha - ha - fe - - - - - cho

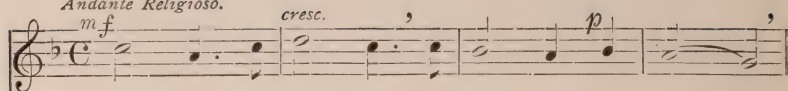
CHOIR.

rav-loch she - ves..... b'e-mek ha-bo - choh..... v'hu yach'-

rit. mol o - la'-yich chem - loh..... *a tempo.* L'cho do - di... lik'-

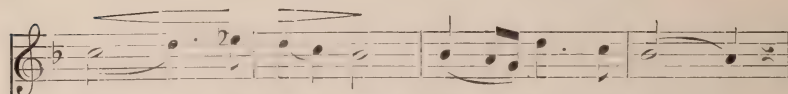
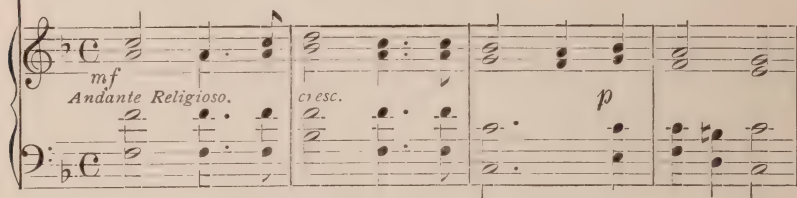
ras.. kal - loh.. p' - ne.. sha - bos.. n' - kab' - - loh.

Boi V'sholom

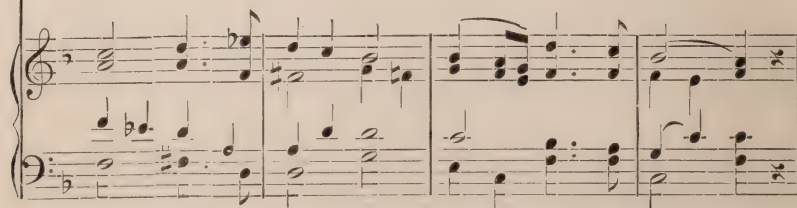
CANTOR.
Andante Religioso.

Bo - i v' - sho - lom a - te - res bal - loh.....

SOP. AND ALTO.



gam..... b' - sim' - choh uv' - tso - ho - loh.....



CHOIR.
mf Moderato.

toch e - mu - nay..... toch e - mu - nay am s' - gul - loh

mf Moderato.

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line for the choir, starting with a whole rest followed by a series of chords. The bottom staff is a piano accompaniment, starting with a series of chords and then moving to a more active melodic line. The tempo is marked 'Moderato' and the dynamic is 'mf'.

CANTOR, SOLO.
p

bo - i chal - loh

CHOIR.
p. - resc.

am s' - gul - loh bo - i chal - loh

Detailed description: This system contains the next two staves of music. The top staff is a vocal line for the cantor solo, starting with a whole rest and then a melodic line. The bottom staff is a piano accompaniment, starting with a series of chords and then moving to a more active melodic line. The tempo is 'Moderato' and the dynamic is 'p'. The choir enters in the second measure of the second staff.

CANTOR, SOLO.

Bo - i chal - loh.....

f CHOIR. *a tempo.*

bo - i chal - loh L'cho do - di lik'-

f *a tempo.*

ras.. kal - loh p' - ne.. sha - bos.. n' - kab' - loh.

לְכָה דוּדֵי

לְכָה דוּדֵי לְקִרְאֵת כֹּלָה. פָּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה:

שָׁמֹר וְזָכוֹר בְּדַבּוּר אֶחָד. הַשְּׂמִיעֵנוּ אֵל הַמִּיָּחָד. יי
אֶחָד וְשָׁמוּ אֶחָד. לְשֵׁם וּלְתַפְאֶרֶת וּלְתִהְלָה:

מִקְדָּשׁ מֶלֶךְ עִיר מְלוּכָה. קוֹמֵי צְאֵי מִתּוֹךְ תְּהַפְכָה.
רַב לָךְ שַׁבַּת בְּעֵמֶק הַבְּכָא. וְהוּא יַחֲמוּל עָלֶיךָ חֲמֻלָה:

בּוֹאֵי בְּשָׁלוֹם עֲטֶרֶת בְּעֵלָה. גַּם בְּשִׂמְחָה וּבְצַחֲלָה.
תּוֹךְ אֲמוּנֵי עִם סִגְלָה. בּוֹאֵי כֹלָה. בּוֹאֵי כֹלָה:

טוב להודות - Tov L'hodos

ff Allegro. *dolce. mf*

Tov... l' - ho - dos la - do - noy ul'-zam - mer ul'-

l'-hag-gid ba - bo - - -

zam - mer l' - shim' - cho el - yon..... l'-hag-

ker chas - de - - - - cho ve - e - mu - nos' - -

gid ba - bo - - ker chas - de - - - - cho ve - e - mu -

cho..... bal - le - - - - los

nos' - cho bal - le - - - - los A - le o - -

sor va - a - le no - vel a - le o - sor va - a - le no - vel a -

sor va - a - le no - vel a - le o - sor va - a - le no - vel a -

SOLO DUET *1st time.* *cresc.*
CHOIR *2nd time.*

le hig - go - yon b' - chin - nor

Ki sim - mach' - ta - ni a -
god' - lu ma - a - se - cho a -

le hig - go - yon b' - chin - nor Ki sim - mach' - ta - ni a -
god' - lu ma - a - se - cho a -

do - - - noy b' - fo - o - - - - -
do - - - noy m' - od om' - ku mach - sh' - vo -

le - - cho b' - ma - a - - se... yo - de - - - -
se - - cho ish ba - ar lo ye - do uch' - sil lo yo -

cho a - ran 1
vin uch' - sil... lo yo - (omit)... nen..... Mah

Andante.
mf

2 *rit.*

vin... lo yo - vin es zos, Bif' - ro - ach r' - sho - im... k' -

rit. *mf Andante.*

mo..... e - sev..... va - yo - tsi - - tsu va - yo -

tsi - - tsu kol po - a - le o - ven..... l' - hish -

shom' - dom a - de..... ad l'hish-shom'-dom a - de - -

f accel.

f accel.

ad v'-a-toh mo - rom ... l'-o - lom a-do-noy:

ff a tempo.

ff a tempo.

SOLO.

Recitative.

Ki hin-ne o-y've-cho a-do-noy ki hin-ne o-y've-cho yo-ve-

SOLO.
Recitative

du yis' - por' - du kol po - a - le o - ven va - to-

rem kir'-em kar'-ni bal - lo - si b'she-men ra-anon va - ta-

bet e - ni b'shu-roy bak-ko - mim o - lay m' - re - im tish-

שירי ישראל לליל שבת

rit. 3 *a tempo.*
mf

ma - noh oz' - noy Tsad - dik ka - to - mor yif' - - - -
Od y' - nu - vun b'se - - - -

rit. 3 *mf a tempo.*

ff

roch k' - e - rez bal' - l'vo - non yis' - - - -
voh d' - she - nim v'ra - anan - nim yih' - - - -

ff

mf

geh sh' - su - - - lim b'ves.. a - do -
yu, l' - hag - - - gid ki yo - shor a - do -

mf

1

noy..... b'chats' - - ros..... e - lo - he - nu
 noy..... (omit).....

rit. 2

yaf' - ri - chu..... tsu - ri tsu - ri v'-

rit. ff

lo av'-lo-soh bo; tsu - ri... tsu - ri v'-lo av'-lo-soh bo.

מזמור שיר ליום השבת

מזמור שיר ליום השבת: טוב להודות לַי וּלְזַמֵּר
 לַשְּׁמִיךְ עֲלִיּוֹן: לְהַגִּיד בַּבֶּקֶר חֶסֶדְךָ וְאַמוּנָתְךָ בַּלַּיְלוֹת:
 עָלַי עָשׂוֹר וְעָלַי נָבֵל עָלַי הַגִּיּוֹן בְּכִנּוֹר: כִּי שִׁמְחֵתַנִּי יי
 בַּפְּעֻלָּךְ בְּמַעֲשֵׂי יְדֶיךָ אֲרַנֵּן: מַה גָּדְלוֹ מַעֲשֶׂיךָ יי מְאֹד
 עֲמָקוֹ מִחֲשֻׁבוֹתֶיךָ: אִישׁ בַּעַר לֹא יֵדַע וְכֹסִיל לֹא יִבִּין
 אֵת זֹאת: בְּפֶרֶחַ רִשְׁעִים כָּמוֹ עֵשֶׂב וַיִּצְיָצוּ כָּל פְּעֻלֵי אָוֶן
 לְהַשְׁמָדֵם עֲדֵי עַד: וְאַתָּה מָרוֹם לְעוֹלָם יי: כִּי הִנֵּה
 אֵיבֹיךָ יי כִּי הִנֵּה אֵיבֹיךָ יֵאָבְדוּ יִתְפָּרְדּוּ כָּל פְּעֻלֵי אָוֶן:
 וְתֵרֵם כְּרָאִים קִרְנֵי בִלְתֵי בְשֵׁמֶן רַעֲנָן: וְתִבְטַטְט עֵינַי בְּשׂוֹרֵי
 בְּקַמִּים עָלַי מִרְעִים תִּשְׁמַעֲנָה אָזְנֵי: צְדִיק בַּתְּמָר יִפְרַח
 כְּאֲרוֹז בַּלְבָּנוֹן יִשְׁגָּה: שְׁתוּלִים בְּבֵית יי בְּתַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ
 יִפְרִיחוּ: עוֹד יִנּוּבֹן בְּשִׁיבָה דְשָׁנִים וְרַעֲנָנִים יִהְיוּ: לְהַגִּיד
 כִּי יֵשֶׁר יי צוּרֵי וְלֹא עוֹלָתָה בּוֹ:

Bor'chu - בִּרְכֵנוּ

SOLO, CANTOR.

mf Andante. *f*

Bor' - - chu es a - do - - noy ha - m'

pp Andante.

Bor' - - chu a - do - noy ha - m''

f

vo - - - roch

f Allegro.

vo - - - roch Bo - ruch a - do - noy ha - m''vo - -

roch.... l' - o - - lom..... l' - o - lom vo - ed

CANTOR, Recitative.

CHOIR.

Bo-ruch a-do-noy ha-m'vo-roch l' - o-lom vo-ed O - - men

Responses

CHOIR.
f *Allegro.*

CHOIR.

Bo-ruch hu u-vo-ruch... sh'-mo O - - men

בְּרָכוּ

בְּרָכוּ אֵת יי הַמְּבָרֵךְ :

בְּרוּךְ יי הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

בְּרוּךְ הוּא וּבְרוּךְ שְׁמוֹ

אָמֵן.

אהבת עולם—Ahavas Olom

SOLO SOPRANO.

*mf Andante.***p** CHOIR.

Adopted.



A - ha - vas o - lom bes yis'-ro - el am'-m'cho o - hav - to,



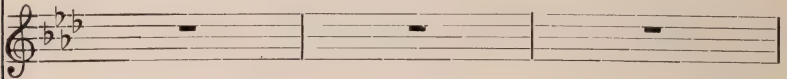
am'-m'cho o - hav - to,

mf Andante.

SOLO.



to - roh u-mits'-vos chuk-kim u-mish-po-tim o - so - nu lim-ma-d'.



p *mf*

toh lim - ma - d' - toh Al ken a - do - noy e -
 V'nis'mach b' - div' - re....

p *mf*

toh lim - ma - d' - toh lim - ma - d' - toh Al ken a - do - noy e -
 V'nis'mach b' - div' - re....

p *mf*

lo - he - nu..... b' - shoch' - be - - nu uv' -
 so - ros' - cho..... b' - div' - - re so -

lo - he - nu..... b' - shoch' - be - - nu uv' - ku -
 so - ros' - cho..... b' - div' - - re so - -

ku - me - nu no - si - ach b'chuk' - ke - cho
ros' - cho uvmits'-vo-se-cho l' - o-lom vo - - ed

me - nu... no - si - ach b'chuk - ke - cho
ros' - cho uvmits'-vo-se-cho l' - o-lom vo - - ed

SOLO. *p* CHOIR.

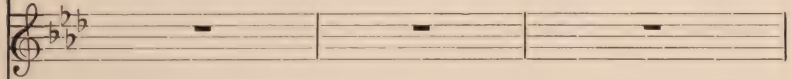
Ki hem cha-ye - nu v' - o-rech yo-me - nu v' - o - rech yo - me - nu

v' - o - rech yo - me - nu

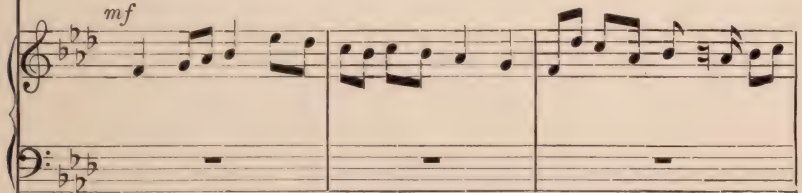
mf SOLO.



u-vo - hem neh'-geh' yo - mom vo-loy - loh neh-geh yo-mom vo-loy -



mf



CHOIR.



loh vo - loy - loh yo - mom vo - loy - loh



vo - - loy - loh yo - mom..... vo - loy - loh



אַהֲבַת עוֹלָם

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ אַהֲבָתָּ. תּוֹרַח
 וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לְמִדָּתָּ. עַל בֶּן יִי אֱלֹהֵינוּ
 בְּשִׂבְבָנוּ וּבְקוֹמָנוּ נָשִׂיחַ בְּחֻקֶיךָ, וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתְךָ
 וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאַרְךְ יָמֵינוּ. וּבְהֵם
 נִהְיֶה יוֹמָם וְלַיְלָה. וְאַהֲבָתְךָ אֵל תִּסִּיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים:
 כְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

Sh'ma Yisroel - שְׁמַע יִשְׂרָאֵל

Moderato maestoso.

Sh' - ma yis' - ro - el a - do - noy e - lo - he -

f Moderato maestoso.

Detailed description: This system contains the first two staves of the musical score. The top staff is a vocal line in G minor, 3/4 time, starting with a forte (f) dynamic. The bottom staff is a piano accompaniment in G minor, 3/4 time, also starting with a forte (f) dynamic. The lyrics 'Sh' - ma yis' - ro - el a - do - noy e - lo - he -' are written below the vocal staff.

nu... a - do - - noy e - chod.....

Detailed description: This system contains the next two staves of the musical score. The top staff continues the vocal line with the lyrics 'nu... a - do - - noy e - chod.....'. The bottom staff continues the piano accompaniment. The music concludes with a double bar line.

Emes - אֱמֶת

Ado - noy e - lo - he - chem e - mes.....

Detailed description: This system contains the first two staves of the musical score for 'Emes'. The top staff is a vocal line in G minor, 3/4 time, starting with a forte (f) dynamic. The bottom staff is a piano accompaniment in G minor, 3/4 time, also starting with a forte (f) dynamic. The lyrics 'Ado - noy e - lo - he - chem e - mes.....' are written below the vocal staff.

שָׁמַע

שָׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

אֶמֶת

Mi Chomochoh — מִי־כֹמֹכֹה

mf Moderato.

Mi... cho-mo-choh bo - e - lim a - do - noy mi... ko-mo-choh ned-

mf Moderato.

dor bak-ko - desh no - ro s' - hil - los... o - se fe - le

f rit.

f rit.

Adonoy Yimloch — אֲדֹנָי יִמְלֹךְ

rit.

A - do - noy.... yim' - loch.... l'o - lom vo - ed

rit.

rit.

מִי־כְמֹכָה

מִי־כְמֹכָה בְּאֵלִים יְיָ. מִי כְּמֹכָה נֶאֱדָר בְּקִדְשׁוֹ. נוֹרָא
תְּהִלַּת עֲשֵׂה פְּלֵא:

יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:

Hash'kivenu - השְׁכִיבֵנוּ

Moderato. dolce.

Hash' - ki - ve - nu a - do - noy e - lo - he - nu
 Uf' - - ros. . . . o - le - nu su - - kas. . . .

The first system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a common time signature. The piano accompaniment is in bass clef with a common time signature. The key signature has one sharp (F#).

l' - sho - lom v' - ha - a - mi - de - - nu. . . .
 sh'lo - me - cho, v' - sak - ne - nu b' -

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a more active melodic line in the right hand.

mal' - - ke - - nu l' - cha - - yim. . . . v'
 e - tsoh to - - voh mil - fo - ne cho v'

The third system concludes the piece. The piano accompaniment ends with a final chord in the right hand.

ha - a - mi - de - nu - mal' - ke - nu l' - cha - yim
 ho - shi - e - nu l' ma - an sh' me - cho l' - ma - an sh' me - cho

*Andante.
dolce.*

V' - ho - gen..... ba - a - de - nu v' - ho - ser me - o -

*Andante.
dolce.*

le - - nu, o - - yev..... de - - ver.....

de - ver v'-che-rev v'-ro - ov v'-yo - gon o - - yev.....

de - - ver..... v'-che-rev v'-ro - ov v'-ro - ov v'-yo - gon

V'ho - ser so - - - ton.. mil' - fo - ne - - - nu..

mil' - fo - ne - nu u - me a - cha - re - nu uv' -

tsel k'no - fe - - - - cho tas - ti - re - - - - nu uv' -

SOLO, ALTO.

tsel k'no - fe - cho tas - ti - re - nu Ki... el shom' -

CHOIR.

mf

SOLO.

re - - nu shom' - re - - nu u-mats-tsi - le - nu

CHOIR.

o - - - toh u-mats - tsi - le - nu o - toh

SOLO SOPRANO.

CHOIR.

ki... el..... me - - lech me - lech chan - - nun

SOLO.

chan - nun v' - ra - chum v' - ra - chum o - toh

UNISON.

rit.

ki el me - lech chan - num v' - ra - chum o - - toh

Ush' - mor tse - se - nu tse - se - nu u - vo - e - nu l'

cha - yim ul - sho - lom l'cha - yim ul - sho -

lom me - a - toh me - a - toh v' - ad o -

lom me - a - toh v'ad o - lom v'ad o - lom.

השְׁבִיבֵנוּ

השְׁבִיבֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ לְחַיִּים.
וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סִפְתָּ שְׁלוֹמְךָ וְתִקַּנְנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ
וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֹךָ. וְהַגֵּן בְּעַדֵּנוּ וְהַסֵּר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב
דָּבָר וְחָרֵב וְרָעַב וְיָגוֹן. וְהַסֵּר שָׁטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ.
וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תִּסְתִּירֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמְצִילֵנוּ אַתָּה כִּי
אֵל מֶלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה. וְשִׁמּוֹר צִאתֵנוּ וּבֹאֵנוּ לְחַיִּים
וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סִפְתָּ שְׁלוֹמְךָ.
כְּרוּךְ אַתָּה יי. הַפּוֹרֵשׁ סִפְתָּ שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ
יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָּיִם:

V'shom'ru - וְשָׁמְרוּ

mf Moderato.

V'shom'ru v'-ne yis'-ro - el..... es..... hash-

sha - - bos la - a - sos es hash-sha - bos..... l' - do -

ro-som b'-ris o - lom.... be - ni u-ven.. b'-ne yis'-ro - el

os... hi... l' - o - lom be - ni u-ven... b' - ne yis'-ro - el

os... hi... l' - o - - lom be - ni u-ven b' - ne... yis' -

Allegro.

ro - el be - ni u-ven b' - ne... yis' - ro - el os... hi l' -

o - - lom os hi l' - o - - lom.....

Moderato.

o - - lom ki she-shes yo - mim... o - soh a -

Moderato.

do - noy es hash-sho-ma - yim..... v' - es..... ho - o -

rets..... u - va - yom.... hash-sh' - vi - i.. sho - - vas va -

yin - no - fash sho..... vas va - yin - no - fash.....

sho - - vas va - yin - no - fash va - yin - no - - fash.

וְשָׁמְרוּ

וְשָׁמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת
לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם: בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֹת הַיּוֹם
לְעֹלָם כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ
וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנְפָּשׁ:

קדיש—Kaddish

SOLO, CANTOR.

Andante.

CHOIR.

Yis-gad-dal v'-yis-kad-dash sh'me.... ra-bo.. o-men

CANTOR.

CHOIR.

b'ol-mo di-v'ro chir'-u - seh v'yam'-lich mal' - chu - seh

SOLO, CANTOR.

b'-cha-ye-chon uv'-yo-me - chon uv'-cha-ye d'-chol bes yis-ro-el

CHOIR.

ba - a - go - lo u - viz' - man ko - riv... v' - im' - ru o - men

Allegro.

y' - he sh' - me ra - bo m' - vo - rach l' - o - lam ul' - ol - me ol' -

Allegro.

CANTOR.

ma - yo yis' - bo - - rach yis' - bo - rach v' yish' - ta - bach

a tempo.

a tempo.

CHOIR.

v' - yis - po - ar v' - yis-ro-mam v' - yis - nas - se v' - yis' - had - dar

v'yis - al - leh v' - yis - hal - lal sh' - me d' - kud' - sho b'rich hu

CANTOR.

CHOIR.

l' - el - lo min kol bir' - cho - so bir' - cho-so v' - shi - ro - so

CANTOR.

tush' - b'-cho - so v' - ne - che - mo - so v' - ne - che - mo - so

The musical score for the Cantor part consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The vocal line begins with a treble clef and a common time signature. The lyrics are written below the vocal line. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

CHOIR.

di... a-mi - ron b' - ol' - - mo... v' - im' - ru o - men

The musical score for the Choir part consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The vocal line begins with a treble clef and a common time signature. The lyrics are written below the vocal line. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

קדיש

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ.
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דִּי כָּל בֵּית
יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב. וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא.

יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְחַלֵּל שְׁמֵהּ דִּי קְדִישָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעֵלְא מִן
כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דִּי אֲמִירָן
בְּעָלְמָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

Vay'chullu—ויכלו

SOLO, Recitative.

cresc.

p

Va - y' - chul - lu hash - sho - ma - - yim v' -
 Va - y' - vo - rech e - lo - him..... es

p Recitative.

cresc.

ho - o - - rets, v' - chol... ts' - vo - - -
 yom hash - sh'vi - i va - y' - kad - - desh o -

mf

om, va - y' - chal e - lo - him ba - yom hash - sh'vi - i, m' -
 so, ki... vo sho - vas mi - kol m' - lach - to ki

mf

lach' - - to a - sher o - soh.... va - yish' -
vo sho - vas mi - kol m' - lach - to a - sher bo -

bos ba - yom hash - eh'vi - - - i mi -
ro e - - - lo - - - him a -

kol.... m' - lach - to a - sher o - soh.
sher.... bo - ro e - lo - him la - a - sos.

וַיְכַלּוּ

וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם: וַיְכַל אֱלֹהִים
בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה. וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם
הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדְּשׁ אֹתוֹ. כִּי בּוֹ שָׁבַת מְכָל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר
בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

Mogen Ovos—מִגֵּן אֲבוֹת

ALTO SOLO.

Andante, dolce.

Mo - gen o - vos bid' - vo - - ro m' - cha - ye me -

sim b' - ma - a - mo - ro ho - el... hak - ko - dosh she -

en ko - mo - hu ham - me - ni - ach l' - am - mo b' yom sha - bas kod' -

CHOIR.

sho; ki vom ro - tsoh l' - ho - ni - ach lo - hem ki vom.. ro -

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a common time signature. The lyrics are: "sho; ki vom ro - tsoh l' - ho - ni - ach lo - hem ki vom.. ro -". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. The music is in a homophonic style with a steady rhythm.

tsoh.. l' - ho - ni - ach lo - hem l' - fo - nov na - a - vod b' - yir -

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "tsoh.. l' - ho - ni - ach lo - hem l' - fo - nov na - a - vod b' - yir -". The musical notation remains consistent with the first system, showing the vocal melody and the supporting piano accompaniment.

oh vo - fa - chad v' - no - deh.. lish' - mo.. b' - chol yom.. to - mid me -

The third system of music concludes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "oh vo - fa - chad v' - no - deh.. lish' - mo.. b' - chol yom.. to - mid me -". The musical notation continues the homophonic style of the previous systems.

SOLO.

en... hab'-ro - - chos el..... ha - ho - do -

os a - don hash - sho - - lom m'-kad -

desh hash-sha-bos.. um'-vo-rech sh'-vi - i u - me - ni - ach bik' -

ze - cher

dush-shoh l'-am m'-dush-sh'ne o - neg ze - cher l'ma-a -

ze - -

l'ma-a - seh b' - re - - shis..... ze - -

seh l'ma-aseh b' - re - - shis.....

cher l'ma-a - seh b're - - shis.....

cher l'ma-a - seh b're - - shis.....

ze - - cher l'ma-a - seh.. b're-shis.....

מִגַּן אֲבוֹת

מִגַּן אֲבוֹת בְּדַבְּרוֹ. מַחֲיֵה מֵתִים בְּמֵאֲמָרוֹ. הָאֵל
 תְּקַדֹּשׁ שְׁאִין כָּמָהוּ. תִּמְנִיחַ לְעַמּוֹ בְּיוֹם שַׁבַּת קְדִישׁוֹ.
 כִּי בָם רָצָה לְהַנִּיחַ לָהֶם. לְפָנָיו נַעֲבֹד בִּירְאָה וּפֶחֶד.
 וְנִזְדָּה לְשִׁמּוֹ כְּבָל יוֹם תָּמִיד מֵעֵין הַבְּרָכוֹת. אֵל
 הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַשְּׁלוֹם מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וּמְבַרְךְ שְׁבִיעֵי
 וּמְנִיחַ בְּקִדְשָׁהּ לְעַם מְדֻשְׁנֵי עֲנַג זִכָּר לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית:

Kiddush—קידוש

Adopted.

mf SOLO, Recitative.

Bo-ruch a-toh a-do-noy e-lo-he - nu me-lech ho-o-lom

mf Recitative.

CHOIR. SOLO.

bo - - re p' - ri hag - go - fen O - men Bo -

ruch a-toh a-do-noy e-lo-he - nu me-lech ho-o-lom a -

sher kid'-d'sho-nu b'mits-vo - sov v'-ro-tsoh vo - - nu v'-sha-

bas kod'-sho b' - a - ha - voh uv'-ro-tson hin-chi - lo - nu zi - ko

ron l'-ma - a - se v' - re - shis; ki hu yom t'-chil - loh l'-

mik'-ro - e ko - desh ze - cher li - tsi - as mits' - ro - -

a tempo.

yim; ki vo - nu vo - char' - to v' - o - so - nu kid -

a tempo.

dash - - to mi - kol ho - am - - mim v' - sha -

bas..... kod' - she - - cho b' - a - ha - voh uv' -

ro - - tson hin - chal - to - nu bo - ruch a - toh a - do - noy m' -

mf CHOIR.

kad - - desh... hash - sha - bos (o - - men)

קדוש

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. בּוֹרֵא פְּרִי

הַגֶּפֶן:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ

בְּמִצְוֹתָיו וְרָצָה בָּנוּ. וְשַׁבַּת קִדְּשׁוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן

הַנְּחִילָנוּ וּזְכוֹן לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית. כִּי הוּא יוֹם תְּחִלָּה

לְמַקְרָאֵי קִדְּשׁ זָכַר לְיִצְיַאת מִצְרַיִם. כִּי בָנוּ בְּחֵרֶת

וְאוֹתָנוּ קִדְּשָׁתָּ מִכָּל הָעַמִּים וְשַׁבַּת קִדְּשָׁךְ בְּאַהֲבָה

וּבְרָצוֹן הַנְּחִילָנוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ. מִקְדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:

Adon Olom - אָדוֹן עוֹלָם

SOLO. *Moderato.*

Traditional.

A-don o - lom a-she^r mo-lach, b' - te rem kol. . . . y' - tsir niv' -

The first system of the musical score for 'Adon Olom'. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in 3/4 time, starting with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The piano accompaniment is in 3/4 time, starting with a grand staff (treble and bass clefs) and the same key signature. The lyrics are: 'A-don o - lom a-she^r mo-lach, b' - te rem kol. . . . y' - tsir niv' -'.

ro; . . . L' - es na - asoh v' - che^r - tso kol a - zay me -

The second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics: 'ro; . . . L' - es na - asoh v' - che^r - tso kol a - zay me -'. The piano accompaniment continues with the same key signature and time signature.

lech sh' - mo nik' - ro V' - a - cha - - re kich' - los ha -

CHOIR. *ff Grandioso.*

The third system of the musical score, marked 'CHOIR. ff Grandioso.'. The vocal line begins with the lyrics: 'lech sh' - mo nik' - ro V' - a - cha - - re kich' - los ha -'. The piano accompaniment changes to a grand staff with a key signature of two sharps (D major) and a time signature of 3/4. The tempo and dynamics are marked 'ff Grandioso.'.

kol l' - vad - do yim - loch no - ro,..... V' - hu ho -

yoh, v' - hu ho - veh, v' - hu yih' - yeh b' - sif' - o - roh... *D. C.*

5. V'hu e-chod, v'en she-ni l'ham'shil lo l'hach'bi-roh.
6. B'li re-shis b'li sach'lis, v'lo ho-oz v'ham-mis'roh,
7. V'hu e-li, v'chay go-a-li, v'tsur chev'li b'es tso-roh,
8. V'hu nis-si u-mo-nos li, m'nos ko-si b'yom ek'ro.
9. B'yo-do af'kid ru-chi, b'es i-shan v'o-i-roh
10. V'im ru-chi g'vi-yo-si, A-do-noy li v'lo i-ro.

(Repeat last two lines.)

Adon Olom—אֲדוֹן עוֹלָם

Moderato.
mf

Traditional.

A - don o - lom a - sher mo - lach, b' -
V' - a - cha - re kich' - los ha - kol l' -

mf *Moderato.*

te - rem kol y' - tsir niv - ro, L' - es na - a - soh v' -
vad - - do y'im-loch no - ro, V' - hu ho - yoh, v' -

chef' - tso kol a - zay me - lech sh' - mo nik' - ro.
hu ho - veh, v' - hu yih - yeh b' sif' - o - roh.

D. C.

D. C.

אָדוֹן עוֹלָם

:	בְּמָרָם כָּל יַצִּיר נִבְרָא	אָדוֹן עוֹלָם. אֲשֶׁר מְלֶךְ
:	אֲזֵי מְלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא	לְעֵת נַעֲשֶׂה בְּחַפְצוֹ כָּל
:	לְבַדּוֹ יְמַלֹּךְ נוֹרָא	וְאַחֲרֵי כִּבְלוֹת הַכֹּל
:	וְהוּא יִהְיֶה בְּתַפְאֲרָה	וְהוּא הִיָּה. וְהוּא הוֹה.
:	לְתַמְשִׁיל לֹא לְתַחֲבִירָה	וְהוּא אֶחָד. וְאֵין שְׁנֵי
:	וְלֹא חֶעֶז וְהַמְשָׁרָה	כְּלֵי רֵאשִׁית כְּלֵי תַבְּרִית
:	וְצוֹר חֶכְלֵי כְּעֵת צָרָה	וְהוּא אֵלֵי. וְחֵי גּוֹאֲלֵי.
:	מְנַת כּוֹסֵי בְיוֹם אֶקְרָא	וְהוּא נְסִי וּמְנוּס לִי.
:	כְּעֵת אִישָׁן וְאַעִירָה	כִּיְדוֹ אֶפְקִיד רוּחֵי.
:	יֵי לִי וְלֹא אִירָא	וְעַם רוּחֵי גּוֹיֹתֵי.

Yigdal—יְגִדָּל

SOLO, CANTOR.

Traditional.

mf Moderato.

Yig' - dal e - lo - him chay v' - yish - ta - bach Nim' -

mf Moderato.

CHOIR and CONGREGATION.

tso v' - en es, . . . el m' - tsi - u - so, E - chod v' - en yo - chid k' -

D. C.

yi - chu - do, . . . Nel - lom v' - gam en sof . . . l' - ach' - du - so;

D. C.

5. En lo d'mus hag-guf, v'e-no guf
6. Lo na-aroch e-lov k'dush-sho-so,
7. Kad'mon l-chol do-vor a-sher niv'-ro,
8. Ri-shon v'en re-shis, l're-shi-so,

9. Hin-no adon olom, l'chol no-tsor
10. Yo-reh g'dul-lo-so, u-mal'-chu-so,
11. She-fa n'vu-o-so, n'so-no,
12. El an-she s'gul-lo-so, v'sif'-ar-to

13. Lo kom b'yis-ro-el, k'mo-she od,
14. No-vi u-ma-bit, es t'mu-no so,
15. To-ras e-mes no-san l'am-mo el
16. Al yad n'vi-o, ne-eman be-so;

17. Lo yach'-lif ho-el, v'lo yo-mir do-so,
18. L'o-lo-mim l'zu-lo-so,
19. Tso-feh v'yo-de-a s'so-re-nu
20. Ma-bit l'sof do-vor b'kad'-mo-so;

21. Go-mel l'ish che-sed k'mif'-o-lo
22. No-sen l'ro-sho ro, k'rish'-o-so,
23. Yish-lach l'kets yo-min, m'shi-che-nu
24. Lif'-dos m'chak-ke kets y'shu-o-so:

25. Me-šim y'cha-yeh el, b'rov chasd-do,
26. Bo-ruch a-de ad shem t'hil-lo-so.

(Repeat last two lines.)

יגדל

יגדל אלהים חי וישתבח. נמצא ואין עת אל מציאותו:
 אחד ואין יחיד ביהודו. נעלם וגם אין סוף לאחדותו:
 אין לו דמות הגוף ואינו גוף. לא נערוף אליו קדשתו:
 קדמון לכל דבר אשר נברא. ראשון ואין ראשית
 לראשיתו:

הנו ארון עולם. לכל נוצר יורה גדלתו ומלכותו:
 שפע נבואתו נתנו אל אנשי סגלתו ותפארתו:
 לא קם בישראל כמשה עוד נביא. ומביט את תמונתו:
 תורת אמת נתן לעמו אל. על יד נביאו נאמן ביתו:
 לא יחליף האל ולא ימיר דתו לעולמים לזולתו:
 צופה ויודע סתרינו. מביט לסוף דבר בקדמתו:
 גומל לאיש חסד כמפעלו. נותן לרשע רע פרשעתו:
 ישלח לקץ ימין משיחנו. לפדות מחבי קץ ישועתו:
 מתים יחיה אל בלב חסדו. ברוך עדי עד שם תהלתו:

Sholom Alechem—שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם

mf Moderato.

Sho-lom a - le-chem mal-a-che hash-sho-res mal-a-che el - -

mf Moderato.

yon Me - lech mal'-che ham-m'lo-chim hak-ko-dosh bo-ruch-

hu; Bo - a - chem l'-sho-lom mala-che hash-sho-lom, mala - che el -

yon Me - lech mal'-che ham-m'lo-chim hak-ko-dosh bo-ruch

hu; Bor'-chu - ni l'-sho - lom mal - a-che hash sho-lom

mal-a - che el - yon Me - lech mal-che ham-m'lo-chim,

hak-ko - dosh bo - ruch hu; Tses' - chem l'-sho - lom

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment uses a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a 3/4 time signature. The lyrics are: hak-ko - dosh bo - ruch hu; Tses' - chem l'-sho - lom.

mala - che hash-sho - lom mala - che el - - yon

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one sharp. The piano accompaniment uses a grand staff. The lyrics are: mala - che hash-sho - lom mala - che el - - yon.

Me - lech mal'-che ham-m'lo-chim hak-ko-dosh bo-ruch hu.

The third system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one sharp. The piano accompaniment uses a grand staff. The lyrics are: Me - lech mal'-che ham-m'lo-chim hak-ko-dosh bo-ruch hu. The system includes a *rit.* (ritardando) marking above the vocal line and below the piano accompaniment, and a triplet of eighth notes in both parts.

שְׁלוֹם עֲרִיכֶם

שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם מִלְּאֲבֵי הַשָּׂרֵת מִלְּאֲבֵי עֲלִיּוֹן מִלְּךָ
מִלְּכֵי הַמְּלָכִים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא :

בּוֹאֲכֶם לְשֵׁלוֹם מִלְּאֲבֵי הַשָּׁלוֹם מִלְּאֲבֵי עֲלִיּוֹן מִלְּךָ
מִלְּכֵי הַמְּלָכִים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא :

בְּרַכּוֹנֵי לְשֵׁלוֹם מִלְּאֲבֵי הַשָּׁלוֹם מִלְּאֲבֵי עֲלִיּוֹן מִלְּךָ
מִלְּכֵי הַמְּלָכִים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא :

צֵאתְכֶם לְשֵׁלוֹם מִלְּאֲבֵי הַשָּׁלוֹם מִלְּאֲבֵי עֲלִיּוֹן מִלְּךָ
מִלְּכֵי הַמְּלָכִים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא :

M'nuchoh V'simchoh—מְנוּחָה וְשִׂמְחָה

Moderato. dolce. mf

Traditional.

M' - nu - choh v' - sim' - choh or..... la - y'hu - dim
Hu a - sher.... di - ber l'am s' - gul - lo - so

Moderato. dolce. mf

yom sha - bo - son... yom mach' - mo - dim Shom' - rov v' - zoch' - rov
sho - mor l'kad - sho mi - bo - o v'ad - tse - tso Sha - bos... ko - desh

hem - moh m' - i - dim ki l' - shish - shoh kol b' - ru - im
yom chem' - do - so ki..... vo.... sho - vas mi -

v' - om' - dim; Sh'me sho - ma - yim e - rets v'-yam-mim,
kol m'lach'-to; B'mits-vas sha - bos el yach' - li - tsoch,

kol ts'vo mo-rom g'-vo-him v'-ro-mim Tan-nin v'-o-dom v'-
kum k'-ro e - lov... yo-chish l'-am-m'tsoch Nish-mas kol chay v'-

cha-yas r' - e - mim ki b'-yoh a - do - noy tsur o - lo - mim
gam na - a - ri - tsoch echol b' - sim'-choh ki k'-var ro - tsoch

B'mish - neh le - chem v' - kid - dush ra - boh b' -

rov mat - am-mim v' - ru - ach n' - di - voh Yiz' - ku l' - rav tuv ham -

mis-an'-n'gim boh b' - vi - as . . go - el l' - cha - ye ho - o - lom ha - bo ;

מְנוּחָה וְשִׁמְחָה

מְנוּחָה וְשִׁמְחָה אֹזֵר לַיהוּדִים. יוֹם שִׁבְתוֹן יוֹם
 מַחְמָדִים. שׁוֹמְרֵיו וְזוֹכְרֵיו הִפְּחָה מְעִידִים. כִּי לְשֵׁשֶׁת כָּל
 בְּרוּאִים וְעוֹמְדִים: שָׁמַי שָׁמַי אֶרֶץ וַיָּמִים. כָּל צָבָא
 מָרוֹם גְּבוּהִים וְרָמִים תִּנְיִן וְאָדָם וְחַיִּת רְאֵמִים. כִּי בְּיַת
 יְיָ צוֹר עוֹלָמִים: הוּא אֲשֶׁר דִּבֶּר לְעַם סִגְלָתוֹ. שָׁמֹר
 לְקַדְּשׁוֹ מִבּוֹאוֹ וְעַד צֵאתוֹ. שִׁבְתַּת קַדְּשׁ יוֹם חֲמֻדָּתוֹ. כִּי
 בּוֹ שִׁבְתַּת מִכָּל מְלֹאכֶתוֹ: בְּמִצּוֹת שִׁבְתַּת אֵל יַחְלִיצֶךָ. קוּם
 קְרָא אֱלֹהֵי יַחֲיֵשׁ לְאַמְצָךָ. נִשְׁמַת כָּל חַי. וְגַם נַעֲרִיצֶךָ
 אֲכֹל בְּשִׁמְחָה כִּי כָּבֵד רִצְּךָ: בְּמִשְׁנֵה לֶחֶם וְקִדּוּשׁ רַבָּה.
 בְּרוּב מִטְּעָמִים וְרוּחַ נְדִיבָה. יוֹכּוּ לְרַב טוֹב הַמְתַּעֲנָגִים
 בָּהּ. כִּבְיָאת גּוֹאֵל לְחַי עוֹלָם הַבָּא:

Yoh Ribon Olam - יהוה רבון עולם

mf Moderato.

Yoh ri-bon o - lam... v' - ol' - ma - yo

mf Moderato.

ant humal' - ko..... me - lech mal'-cha - yo,..... O -

ved g' - vur - tech..... v' - sim' - ha - yo,..... shap -

pir..... ko - do - moch l' - hach' - va - yoh.....

REFRAIN.

Yoh ri-bon o - lam..... v' - ol' - ma - yo.....

ant... hu... mal - ko..... me-lech mal' - cha - yo;.....

D.C.

2 Sh'-vo-chin a-sad-der tsaf'-ro v'ram'-sho loch e-lo-ho di v'ro chol naf'-sho
I-rin kad-di-shin uv'-ne e-no-sho, che-vas bo-ro v'o-fe sh'ma-yoh

(Yoh ri-bon etc., etc.)

3 Rav-r'vin ov'-doch v'sak-ki-fin, mo-chech ro-ma-yo zo-kef k'fi-fin
Lu y'-che g'var sh'nin al'-fin, lo ye-ol g'vur-tech b'chosh-bo-na-yo

(Yoh ri-bon etc., etc.)

4 E-lo-ho di leh y'-kor ur'-vu-so, p' ruk yos o-noch mi-pum ar-yo-vo-so
V'-a-pek yos am'-moch mig-go go-lu-so, am'-moch di vo-chart mi-kol
u-ma-yo

(Yoh ri-bon etc., etc.)

5 L'mik-d'-shoch tuv ul'-ko-desh kud'-shin a-sar di veh ye-che-don ru-chin
v'-naf'-shin

Vi-zam-m'run shi-rin v'ra-cha-shin bi-rush'-lem kar'-to di shuf'-ra-yo

(Yoh ri-bon etc., etc.)

יְהִי רַבּוֹן

יְהִי רַבּוֹן עָלֶם וְעֵלְמֵיָא, אַנְתָּהּ הוּא מַלְכָּא מְלִךְ
 מַלְכֵיָא. עוֹבֵד גְּבוּרְתֵךְ וְתַמְחֵיָא. שְׁפִיר קַדְמֵךְ לְהַחְוִיָּה:
 שְׁבַחִין אַסְדֵר צְפָרָא וְרַמְשָׂא. לֵךְ אֱלֹהָא דִּי בְרָא
 כָּל נַפְשָׂא. עִירִין קַדִּישִׁין וּבְגֵי אֲנָשָׂא. חַיּוֹת בְּרָא וְעוֹפֵי
 שְׁמַיָּא:

רְבִרְבִין עוֹבְדֵיךְ וְתַקִּיפִין. מְכַד רַמְיָא זְקַף פְּפִיפִין.
 לוֹ יְחָא גְּבַר שְׁנִין אֲלָפִין. לֹא יַעַל גְּבוּרְתֵךְ בְּחַשְׁבַּנְיָא:
 אֱלֹהָא דִּי לֵה יְקַר וְרַבּוּתָא. פִּרְק יֵת עֲנָךְ מַפּוּם
 אַרְיֹותָא. וְאַפֵּק יֵת עֲמֹךְ מַגּוּא גְלוּתָא. עֲמֹךְ דִּי בְחַרְתָּ
 מִכָּל אַמֵּיָא:

לְמַקְדֵּשְׁךָ תוֹב וּלְקַדְשֵׁי קַדִּישִׁין. אַתְר דִּי בַהּ יַחְדוֹן
 רוּחִין וְנַפְשִׁין. וַיִּמְרוּן שִׁירִין וְרַחֲשִׁין. בִּירוּשָׁלַם קַרְתָּא
 דִּי שְׁפָרֵיָא:

Tsur Mishshello—צִר מִשְׁשֶׁלֹּו

Moderato, con spirito.

Tsur mish-shel-lo o - chal' - nu bo - ra - chu e - mu - nay

Moderato, con spirito.

So - va - nu v' - ho - sar - nu kid' - var a - do - noy - noy

Haz - zon es o - lo - mo ro - e - nu o - vi - nu

O-chal - nu es lach' - mo v'-ye - no sho - si - nu.....

Al ken no - deh lish' - mo un - ha - la - lo b' - fi - nu

O-mar' - nu v' - o - ni - nu en ko - dosh ka - do - noy

Tsur mish-she-lo o - chal' - nu, bo - ra - chu e - mu - nay

So - vo - nu, v' - ho - sar' - nu kid' - var a - do - noy.

Dal Segno

(2)

7. B'shir v'kol to-doh, n'vo rech e-lo-he-nu
8. Al e-rets chem'-doh, she-hin'-chil la-avo-se-nu
9. Mo-zon v'tse-doh, his'-bi-a l'naf'-she-nu,
10. Chas'-do go var o-le-nu, ve-e-mes ado-noy

(Refrain).

(3)

11. Ra-chem b'chas-de-cho, al am' m'-cho tsu-re-nu,
12. Al tsi-yon mish'-kan k'vo-de-cho, z'vul bes tif-ar-te-nu
13. Ben Do-vid av'-de-cho yo-vo v'yig'-o-le-nu
14. Ru-ach ap-pe-nu, m'shi-ach ado-noy:

(Refrain).

(4)

15. Yi-bo-neh ham-mik-dosh, ir tsi-yon t'ma-le
16. V'shom no-shir, shir cho-dosh, uvir'-nonoh na-leh
17. Ho-rach'-mon han-nik-dosh yis'-bo-rach v'yis-al-leh
18. Al kos ya-yin mo-le, k'vir-kas ado-noy.

(Refrain).

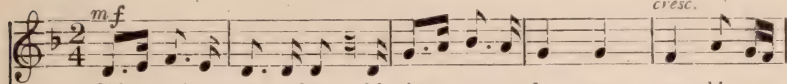
צור משלו

צור משלו אכלנו, ברכו אמוני.
שבענו והותרנו כדבר יי:
הזן את עולמו, רוענו, אבינו.
אכלנו את לחמו ויינו שתינו.
על בן נודה לשמו ונהללו בפינו.
אמרנו וענינו, אין קדוש כיי:
בשיר וקול תודה נברך אלהינו.
על ארץ חמדה, שהנחיל לאבותינו.
מזון וצידה השביע לנפשנו.
חסדו גבר עלינו ואמת יי:
רחם בחסדך על עמך צורנו.
על ציון משכן כבודך, ובול בית תפארתנו.
בן דוד עבדך יבא ויגאלנו,
רוח אפינו משיח יי:
יבנה המקדש, עיר ציון תמלא.
ושם נשיר שיר חדש, וברננה נעלה.
הרחמן הנקדש, יתברך ויתעלה
על בוס יין מלא, כברכת יי:
צור משלו אכלנו, ברכו אמוני.
שבענו והותרנו כדבר יי:

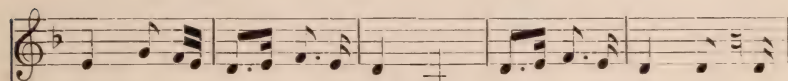
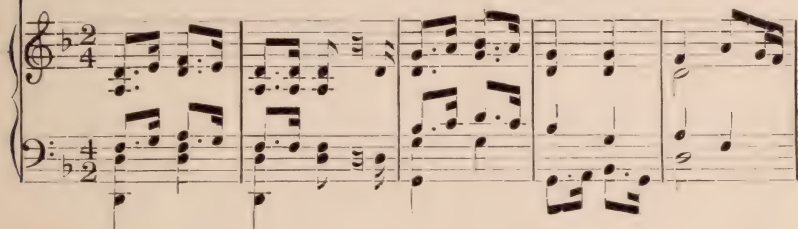
Shir Ham-Ma-Alos—שִׁיר הַמַּעֲלוֹת

Modérato.

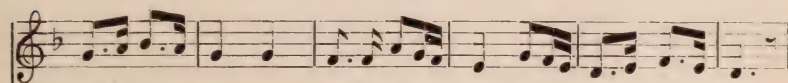
Traditional.

cresc.

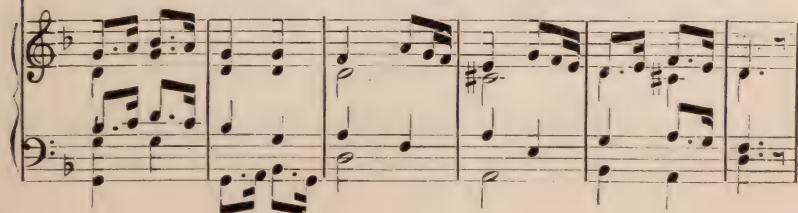
1. Shir... ham-ma - a-los b'-shuv... a - do - noy es shi - vas
 2. Shu - voh a - do - noy... es sh'-vi - se - nu ka - a -



tsi - yon ho - yi - nu k'-chol-mim. Oz... yim-mo - le s'-
 - fi - kim... ban - - - ne - gev. Haz - - - zor' - im b'-



- chok... pi - nu u - l'-sho - - ne - nu... rin - - noh.
 - dim - - oh... b'rin - - noh... yik - tso - ru.



f

Oz..... yom' - ru vag - - go - yim hig - dil a -
 Ho - loch ye - lech u - - - vo - cho no - se

- do - noy la - a - sos im e - leh hig' - dil a - do - noy
 me - shech ha - zo - ra..... bo..... yo - vo

la - a - sos im - mo - nu ho - - - yi - nu s' - me - - chim.
 v'rin - - - - noh no - - - se.. a - lum - mo - - sov.

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת. בְּשׁוּב יְיָ אֶת שִׁיבַת צִיּוֹן הָיִינוּ
כְּחַלְמִים: אִזּוּ יִמְלֵא שְׂחֶק פִּינוּ וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה: אִזּוּ יֹאמְרוּ
בְּגוֹיִם. הַגְדִּיל יְיָ לַעֲשׂוֹת עִם אֱלֹהֵי: הַגְדִּיל יְיָ לַעֲשׂוֹת
עִמָּנוּ הָיִינוּ שְׂמֵחִים: שׁוּבָה יְיָ אֶת שְׁבִיתֵנוּ כְּאֶפְיָקִים
בְּנֶגֶב: הַזְרְעִים בְּדַמְעָה בְּרִנָּה יִקְצְרוּ: הַלֹּךְ יִלְךְ וּבָכָה
נִשְׂא מִשָּׁךְ הַזֶּרַע. בֹּא יְבֹא בְּרִנָּה נִשְׂא אֶלְמֹתָיו:

Birchas Hamozon—ברכת המזון

Ki l'o-lom

mf Moderato.

Musical score for "Ki l'o-lom" in 3/4 time, key of B-flat major. The score consists of three staves: a vocal line, a piano accompaniment (right hand), and a piano accompaniment (left hand). The vocal line begins with the lyrics "Ki l' - o - lom chas' - - do". The piano accompaniment features a steady bass line in the left hand and chords in the right hand.

Ki l' - o - lom chas' - - do

Ka-ko-suv

Musical score for "Ka-ko-suv" in 3/4 time, key of B-flat major. The score consists of three staves: a vocal line, a piano accompaniment (right hand), and a piano accompaniment (left hand). The vocal line begins with the lyrics "Ka - ko - suv v' - o - chal' - to v' - so - vo - to". The piano accompaniment features a steady bass line in the left hand and chords in the right hand.

Ka - ko - suv v' - o - chal' - to v' - so - vo - to

Bo-neh B'rach'mov

Hu he-tiv

V'nim'tso chen

LEADER.

Musical score for "Bo-neh B'rach'mov" in 3/4 time, key of B-flat major. The score consists of three staves: a vocal line, a piano accompaniment (right hand), and a piano accompaniment (left hand). The vocal line begins with the lyrics "Bo - ruch a - toh a - do - noy,". The piano accompaniment features a steady bass line in the left hand and chords in the right hand.

Bo - ruch a - toh a - do - noy,

Bo - ne b' - rach' - mov' y' - ru sho - la - yim o - men
 Hu he - tiv hu me - tiv hu ye - tiv lo - nu
 V'nim' - tso chen v' - se - chel tov b' - e - ne e - lo - him v' o - dom

Mig'dol Y'shu-os

mf Allegro.

Mig' - dol y' - shu - os mal - ko v' - o - seh che - sed lim' -

mf Allegro.

shi - cho l' - do - - vid ul' - zar' - o . . .

ad o - lom O - seh sho - lom

bim' - ro - mov hu... ya - a - seh sho - lom o -

le - nu v' - al kol yis' - ro - el v' - im' - ru o - men.

בְּרַכַּת הַמְּזוּן

בִּי לְעוֹלָם חֶסֶד:

בְּפִתּוֹב וְאֶבְלֶת וְשִׁבְעָת

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ. בְּנֵה בְּרַחֲמֶיךָ יְרוּשָׁלַיִם. אָמֵן:

הוא הטיב הוא מטיב הוא יטיב לנו:

וְנִמְצָא חֵן וְשִׂכָּל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם

מגדול

יְשׁוּעוֹת מִלְּכּוֹ וְעֲשֵׂה חֶסֶד לְמִשְׁיחוֹ לְדָוִד וּלְיֹדְעוֹ עַד

עוֹלָם: עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ

וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

Princeton Theological Seminary Libraries



1 1012 01376 4834

